

汉英双解
成语词典

A Dictionary of Idioms
with Bilingual Explanations

前 言

本书是一部双语词典,共收常用成语 4000 余条,也酌收了近年来出现的一些类似成语或正在发展中的词组和一些常用熟语。

为便于读者学习及使用,本书条目采用汉英双解的形式,条目的释文,力求切合汉语成语本义,同时符合英语的习惯表达方式。

为了使读者更好地了解汉语成语的不同英文释文,以便在不同的语言环境中使用,书中大部分条目附有多个英文释文。其中,与汉语成语意思完全一致的。

郑州大学外文系副主任张霖欣教授,提出了宝贵的修改意见,在此谨表谢忱。

本书可供大、中学校学生,学习英语的读者使用,也可供使用英语的读者学习。

由于水平有限,成书仓促,谬误在所难免,敬希读者批评指正。

目 录

前言

条目首字拼音索引..... 1—14

条目笔画索引 15—69

正文 1—575

条目首字拼音索引

A		白	6	ben	标	20	C		
		百	7	奔	表	21			
	ai		ban	本		bie		cai	
哀	1	班	10	笨	16	别	21	才	41
矮	1	斑	10		bi		bin	can	
爱	1	阪	10	逼	16	宾	22	餐	44
	an	半	10	比	16	彬	22	残	44
安	2		bang	彼	17		bing	蚕	44
按	3	傍	11	笔	17	冰	22	惨	44
暗	4		bao	必	17	兵	22	cang	
黯	4	包	12	毕	17	并	23	沧	45
	ang	饱	12	闭	17	病	23	藏	46
昂	4	宝	12	蔽	18		bo	cao	
	ao	报	12	笔	18	波	24	操	46
傲	5	抱	12	碧	18	拨	24	草	46
傲	5	豹	13	壁	19	伯	24	ce	
	B	暴	13	避	19	博	24	侧	47
			bei		bian		bu	cen	
	ba	杯	13	鞭	20	补	25	参	47
八	5	卑	14	变	20	捕	25	ceng	
拔	5	悲	14	便	20	不	25	层	47
跋	6	背	15	遍	20	布	43	曾	47
	bai	悖	15		biao	步	43	cha	

差	47	cheng	稠	59	chuo	待	77
插	48	称	愁	59	绰	戴	77
查	48	瞠	踌	59	ci	dan	
茶	48	成	丑	60	词	单	77
察	48	诚	臭	60	此	殚	77
蛇	48	承	chu		刺	算	78
chai		城	出	60	cong	胆	78
豺	48	乘	初	62	从	淡	78
chan		惩	除	62	cu	弹	78
馋	49	逞	锄	63	粗	dang	
缠	49	chi	处	63	促	当	79
谄	49	吃	触	63	cui	党	80
chang		痴	chuan		摧	荡	80
长	49	嗤	川	64	cun	dao	
常	50	魑	穿	64	存	刀	80
肠	50	持	chuang		寸	倒	80
畅	50	脚	创	64	cuo	蹈	80
chao		尺	疮	64	蹉	倒	80
超	50	叱	窗	65	厝	道	81
che		赤	chui		措	de	
车	51	chong	吹	65	错	得	81
彻	51	充	炊	65	D	德	83
chen		冲	垂	65	dang		
沉	51	重	chun		da	灯	83
晨	52	崇	春	65	打	登	84
陈	52	庞	唇	66	大	等	84
趁	52	chou	鹑	67	dai	di	
称	52	抽	蠢	67	呆	低	84

滴	85	斗	90	耳	96	分	105	附	114
敌	85	du				纷	105	赴	114
涿	85	独	90	F		焚	105	富	115
地	85	睹	92	fa		粉	105	腹	115
dian		杜	92	发	98	奋	106	覆	115
掂	86	度	92	罚	98	愤	106		
颠	86	duan		fan		feng		G	
点	86	短	93	翻	98	丰	106	gai	
diao		断	93	凡	99	风	107	改	116
刁	87	dui		繁	99	封	110	盖	116
雕	87	对	93	反	100	烽	110	概	117
调	87	dun		返	101	蜂	111	gan	
掉	87	顿	94	泛	101	逢	111	甘	117
die		duo		fang		凤	111	肝	117
喋	87	多	94	方	101	奉	111	敢	118
叠	87	咄	95	防	101	fo		感	118
ding		度	95	放	102	佛	111	gang	
丁	87			fei		fu		刚	118
顶	88	E		飞	103	敷	111	纲	118
鼎	88	e		非	103	扶	112	gao	
diu		阿	95	匪	104	拂	112	高	119
丢	88	额	96	斐	104	浮	112	膏	120
dong		恶	96	吠	104	福	113	橘	120
东	88	俄	96	沸	104	抚	113	ge	
动	89	en		废	104	釜	113	歌	121
洞	89	恩	96	肺	104	俯	113	革	121
栋	90	er		费	104	付	114	格	121
dou		尔	96	fen		负	114	隔	121

各	122	故	130	国	136	鹤	143	化	150
gen		顾	130	裹	136	hei		话	151
根	123	gua		过	136	黑	144	画	151
亘	123	瓜	131	H		hen		huan	
geng		刮	131			恨	144	欢	152
更	123	寡	131		hai	heng		缓	152
纆	123	挂	131	海	137	横	144	换	152
耿	123	guai		骇	138	hong		焕	152
更	124	拐	132	害	138	轰	145	患	153
gong		怪	132	han		哄	145	huang	
工	124	guan		酣	138	烘	145	荒	153
公	124	关	132	邯	139	洪	146	黄	153
功	124	官	132	含	139	hou		惶	154
攻	125	冠	132	汗	139	候	146	恍	154
供	126	鰓	132	悍	140	后	146	hui	
躬	126	管	133	hang		厚	147	灰	154
gou		guang		沆	140	hu		挥	154
钩	126	光	133	hao		呼	147	回	155
苟	126	广	134	蒿	140	圉	148	悔	155
狗	126	gui		毫	140	狐	148	毁	156
gu		归	134	豪	141	胡	148	讳	156
沽	127	规	135	好	141	虎	149	海	156
姑	127	诡	135	浩	142	户	149	绘	156
孤	127	鬼	135	he		怙	149	贿	156
古	129	贵	136	何	142	hua		hun	
骨	129	gun		和	143	花	149	昏	156
蛊	129	滚	136	涸	143	华	150	浑	156
固	129	guo		赫	143	晔	150	魂	157

混	157	记	166	jiao	借	179	jiu	
huo		继	166	交	174	jin	九	189
活	158	既	166	娇	174	今	久	189
火	158	寄	166	骄	174	斤	酒	189
货	158		jia	胶	175	金	旧	190
祸	158	家	167	焦	175	津	咎	190
豁	159	假	167	狡	175	襟	救	190
		价	167	矫	175	紧	就	190
J		驾	167	脚	176	瑾		ju
ji		嫁	168	叫	176	锦	居	190
饥	160		jian	教	176	尽	鞠	191
机	160	坚	168		jie	进	局	191
鸡	160	间	169	皆	176	近	举	191
积	161	艰	169	接	176	噤	拒	193
畸	162	兼	169	揭	176		具	193
激	162	监	170	街	176	泾	据	193
及	162	简	170	嗟	177	经	聚	193
吉	162	见	170	子	177	荆		juan
岌	163	剑	172	节	177	惊	涓	194
极	163	渐	172	劫	177	精	卷	194
即	163	鉴	172	洁	178	兢		jue
佶	163	箭	172	结	178	井	决	194
急	163		jiang	桀	178	径	绝	194
疾	164	江	173	捷	178	敬		jun
集	165	姜	173	竭	178	镜	君	194
己	165	将	173	截	178			K
济	166	匠	174	解	179	迥		
计	166	降	174	戒	179	炯	kai	

开	195	kuang	冷	209	lie	鹿	223
kan		狂	li		劣	绿	223
侃	196	旷	离	209	烈	碌	223
看	196	kui	礼	210	lin	路	224
kang		岗	李	210	临	戮	224
康	196	窥	里	210	淋	露	224
慷	196	溃	理	211	琳	luan	
ke		kun	力	211	鳞	乱	224
苛	197	困	历	212	ling	lun	
可	197		厉	212	伶	论	224
克	197	L	立	212	灵	luo	
刻	197	lai	利	213	玲	罗	225
恪	198	来	励	214	零	莘	225
kong		lan	lian		另	络	225
空	198	滥	连	214	令	落	225
kou		lang	联	214	liu	lu	
口	199	狼	恋	214	流	驴	226
扣	200	浪	liang		柳	旅	226
ku		lao	良	214	六	屡	226
枯	200	牢	梁	215	long	履	226
苦	200	劳	两	215	龙	lue	
kua		老	量	215	lou	略	227
夸	201	le	liao		漏		
kuai		乐	聊	216	楼	M	
快	201	lei	寥	217	lu	ma	
脍	201	雷	燎	217	庐	麻	227
kuan		累	了	217	炉	马	227
宽	201	leng	料	217	鲁	蚂	227

	mai		meng	谬	241		nao	弄	252
埋	228	蒙	233	mo		嗽	247	nu	
买	228	梦	233	模	241	恼	248	奴	252
卖	228		mi	摩	242	脑	248	怒	252
	man	弥	233	磨	242	nei		O	
蛮	228	迷	233	没	242	内	248		
瞒	226	米	234	秣	242	neng		ou	
满	228	秘	234	莫	242	能	248	呕	253
漫	229	密	234	漠	243	ni		偶	253
慢	230		mian	墨	243	泥	248	藕	253
	mang	绵	234	默	243	你	249	P	
芒	230	免	234	mu		逆	249		
忙	230	勉	234	木	243	匿	249	pai	
盲	230	面	235	目	244	nian		拍	253
	mao		miao	沐	245	拈	249	排	254
猫	230	苗	235	暮	245	年	250	pan	
毛	230	妙	236			念	250	攀	254
茅	231		mie	N		niao		盘	254
冒	231	灭	236	na		鸟	250	判	255
貌	231		min	拿	246	nie		pang	
	mei	民	236	nai		蹑	250	庞	255
没	231		ming	耐	246	ning		旁	255
眉	231	名	237	nan		宁	250	pao	
每	232	明	238	男	246	nru		抛	256
美	232	鸣	240	南	246	牛	251	袍	256
	men	冥	241	难	247	扭	251	pei	
门	232	铭	241	nang		nong		赔	256
扣	233		miu	囊	247	浓	252	pen	

喷	257	扑	263	千	270	青	282	攀	292
peng		铺	263	牵	274	轻	282	犬	292
朋	257	璞	263	谦	275	倾	284	que	
蓬	257	菩	263	前	275	清	284	却	292
鹏	257			钱	276	蜻	285	确	293
pi		Q		潜	277	情	285	鹊	293
披	257	qi		黔	277	晴	286	qun	
劈	258	七	263	浅	277	清	286	群	293
皮	258	妻	264	qiang		庆	286		
疲	258	凄	264	枪	277	罄	286	R	
蚍	258	欺	265	强	277	qiong		ran	
匹	258	漆	265	墙	278	穷	286	燃	293
否	259	齐	265	强	278	戟	288	rao	
pian		其	265	qiao		琼	288	饶	294
偏	259	奇	265	敲	278	qiu		re	
片	259	歧	266	乔	279	秋	288	惹	294
pin		骑	266	巧	279	囚	289	热	294
贫	259	棋	267	qie		求	289	ren	
牝	260	旗	267	切	280	qu		人	294
ping		乞	267	窃	280	曲	289	仁	299
平	260	岂	267	锲	281	屈	290	忍	299
评	261	杞	268	qin		趋	290	认	300
萍	261	起	268	亲	281	曲	290	任	300
po		气	268	秦	281	取	290	ri	
迫	261	弃	270	擒	281	去	291	日	301
破	262	qia		寝	281	quan		rou	
魄	263	恰	270	沁	281	权	291	柔	302
pu		qian		qing		全	291	rang	

荣	302	丧	312	she	食	331	束	*340	
容	302	sao		舌	319	史	331	树	340
戎	302	疆	312	舍	319	矢	331	shuang	
融	303	扫	312	设	320	豕	331	双	341
冗	303	se		社	320	始	331	爽	341
ru		色	313	shen		世	332	shui	
如	303	sen		身	320	势	332	水	341
茹	307	森	313	深	321	视	334	shun	
孺	307	seng		神	322	事	334	吮	342
乳	307	僧	313	审	323	侍	336	顺	342
入	307	sha		甚	323	拭	336	瞬	344
ruan		杀	313	sheng		是	336	shuo	
软	308	沙	314	升	323	适	336	说	344
rui		煞	314	生	323	嗜	337	铄	344
锐	308	shan		声	325	誓	337	硕	344
ruo		山	315	胜	326	噬	337	数	344
若	308	删	316	盛	326	shou		si	
弱	309	嫫	316	剩	327	手	337	司	344
S		煽	316	shi		守	338	丝	344
sa		闪	316	尸	327	首	338	私	345
飒	309	善	316	失	327	寿	338	斯	345
sai		shang		师	328	受	339	死	345
塞	309	伤	316	十	328	shu		四	346
san		赏	317	石	329	殊	339	似	347
三	309	上	317	识	329	熟	339	肆	347
散	312	shao		时	330	数	339	song	
sang		稍	318	实	330	蜀	340	耸	347
		少	318	拾	331	鼠	340	颂	347

	sou	弹	353	条	360	涂	368	万	372
搜	347	忘	353	调	360	土	368	wang	
	su	叹	353	挑	361	吐	368	亡	375
俗	347	探	353	跳	361	兔	368	网	375
夙	347	tang		tie		tui		枉	376
肃	347	堂	353	铁	361	推	369	惘	376
素	348	螳	353	ting		退	370	妄	376
速	348	tao		听	361	蜕	370	忘	376
	sui	滔	354	亭	362	tun		望	377
随	348	韬	354	停	362	吞	370	wei	
岁	349	逃	354	挺	362	囤	370	危	378
	sun	桃	354	铤	362	tuo		威	379
损	349	讨	355	tong		拖	370	微	379
	suo	te		通	362	脱	370	巍	379
缩	349	特	355	同	363	唾	371	为	379
所	349	ti		铜	364			违	380
索	350	提	355	童	365	W		围	380
	T	啼	355	统	365	wa		唯	380
	ta	醒	355	痛	365	挖	371	维	381
		体	355	tou		瓦	371	尾	381
他	350	涕	356	偷	365	wai		委	381
	tai	tian		头	365	歪	371	媿	381
太	350	天	356	投	366	外	371	萎	381
泰	350	添	360	tu		wan		唯	382
	tan	恬	360	突	367	剜	371	为	382
贫	351	甜	360	图	367	纨	372	未	382
昙	352	tiao		徒	368	完	372	味	383
谈	352	挑	360	荼	368	玩	372	畏	383

蔚	383	嬉	398	xiao	凶	418	学	423	
wen		习	398	道	406	兄	418	雪	423
温	383	席	399	销	406	汹	418	血	423
文	384	洗	399	霄	406	胸	418	xun	
闻	385	喜	399	小	406	雄	419	寻	424
稳	386	细	400	笑	407	xiu		循	424
问	386	xia		xie	休	419		迅	425
weng		虾	400	邪	407	羞	419	徇	425
瓮	386	狭	400	胁	407	朽	419	Y	
wo		遇	401	卸	408	秀	420		
我	386	瑕	400	遯	408	袖	420	ya	
卧	386	下	401	xin	臭	420		鸦	425
握	387	xian		心	408	xu		睡	426
wu		先	401	欣	413	虚	420	哑	426
乌	387	闲	403	新	413	嘘	421	雅	426
污	387	弦	403	薪	413	栩	421	揠	426
呜	387	衙	403	馨	413	旭	421	yan	
无	387	显	403	信	413	xuan		烟	426
五	395	现	403	xing	轩	421		湮	426
舞	396	xiang		兴	414	喧	421	嫣	426
勿	396	相	403	星	415	玄	421	延	426
物	396	降	405	惺	415	旋	422	言	427
X		响	405	行	415	悬	422	严	430
		想	405	形	416	壶	422	沿	431
xi		向	405	兴	417	卿	422	奄	431
息	397	相	405	性	417	xue		掩	431
惜	397	项	406	幸	417	削	422	眼	431
熙	398	象	406	xiong	穴	423		偃	432

宴	432	仪	456	应	468	予	477	Z	
燕	432	怡	456	英	468	羽	477		
yang		贻	456	莺	468	雨	478	za	
羊	433	移	456	嚶	468	语	478	杂	484
扬	433	遗	457	鸷	468	玉	478	zai	
阳	433	颐	457	迎	468	郁	479	在	484
洋	433	疑	457	营	469	浴	479	再	485
仰	434	以	457	蝇	469	欲	479	载	485
养	434	倚	461	应	469	遇	480	zan	
yao		义	461	yong		鹳	480	赞	485
妖	434	亦	461	庸	469	yuan		zao	
遥	435	异	462	永	470	冤	480	造	485
摇	435	易	462	勇	470	原	480	ze	
杳	435	抑	462	用	470	圆	481	责	485
咬	436	意	463	you		缘	481	择	485
要	436	毅	463	优	470	源	481	贻	486
药	436	yin		忧	470	远	481	zei	
耀	436	因	463	犹	471	怨	482	贼	486
ye		阴	465	油	471	yue		zhai	
野	436	音	465	游	471	月	482	债	486
业	436	殷	465	有	471	约	482	zhan	
叶	437	吟	465	诱	475	跃	483	沾	486
夜	437	寅	465	yu		越	483	瞻	486
yi		银	466	于	475	yun		斩	486
一	437	引	466	余	475	晕	483	崭	487
衣	455	依	467	鱼	476	云	483	辘	487
伊	455	隐	467	愚	476	芸	483	战	487
依	455	ying		与	477	运	483	zhang	

张	487	崢	493	zhong	zhuān	子	509
彰	488	蒸	493	中	501	专	506
獐	488	正	493	忠	501	转	506
掌	488	郑	494	终	501	zhuang	恣
仗	488	zhi		踵	502	装	506
zhao		支	494	众	502	壮	507
招	489	知	494	重	504	zhui	纵
昭	489	执	495	种	504	追	507
朝	489	直	495	zhou		揣	507
照	490	只	496	周	504	zhun	
zhe		纸	497	粥	504		zu
折	491	咫	497	zhu		谆	507
辙	491	指	497	洙	504	zhuo	罪
zhen		趾	498	珠	504	卓	508
针	491	至	498	铢	505	捉	508
真	491	志	499	蛛	505	着	508
枕	492	治	499	逐	505	擢	508
振	492	炙	499	煮	505	zi	
震	492	栉	499	助	505	孜	508
zheng		智	500	筑	506	赵	508
争	493	置	500	铸	506	镗	509
						座	521

条 目 笔 画 索 引

本索引按每个成语第一个字的笔画排列,笔画少的在前,笔画多的在后。笔画数目相同时按以下笔画次序排列。

一 丨 丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏
(点) (横) (横折) (竖) (竖折) (撇) (撇折) (捺)

第一个字相同,按第二个字的笔画排列。第三、第四字也照上述原则排列。

一 画	一无所知	451	一仍旧贯	448	一丝不挂	449
〔一〕	一无是处	450	一孔之见	444	一帆风顺	441
一人传虚,	一夫当关,		一去不复返	447	一决雌雄	443
万人传实	万夫莫开	441	一分为二	441	一衣带水	453
一了百了	一五一十	451	一本万利	438	一尘不染	439
一刀两断	一不做,		一本正经	438	一而再,	
一千二净	二不休	439	一目十行	446	再而三	441
一寸光阴	一日三秋	448	一目了然	445	一成不变	440
一寸金	一日千里	448	一叶知秋	453	一扫而空	448
一马平川	一见如故	443	一叶障目,		一团和气	449
一马当先	一见钟情	443	不见泰山	452	一团漆黑	449
一心一意	一气呵成	447	一失足成		一网打尽	449
一心一德	一手包办	449	千古恨	448	一年之计	
一无长物	一手遮天	449	一丘之貉	447	在于春	446
一无可取	一毛不拔	445	一发千钧	441	一如既往	448
一无所长	一反常态	441	一丝一毫	449	一传十,	
一无所有	一片冰心	446	一丝不苟	449	十传百	440